



دليلك من أجل أفضل رعاية للسرطان

الفحوصات الأولية والتحويل

الأعراض

يتطلب الصفير وانسداد المجاري الهوائية وخروج الدم مع السعال رعاية طبية مباشرة في قسم الطوارئ.

قد تتضمن الأعراض الأخرى سعال متغير أو سعال من نوع جديد وآلم في الكتف أو الصدر أو التهاب متواصل في الصدر وصعوبة في التنفس أو تغير في الصوت. إذا استمرت هذه الأعراض أكثر من ثلاثة أسابيع، يجب الذهاب إلى طبيبك.

الفحوصات الأولية التي يمكن أن تقوم بإجرائها

أشعة سينية للصدر. تقوم الأشعة السينية بأخذ صورة للصدر للكشف عن وجود أي شيء غير عادي في الرئتين.

مسح أشعة مقطعية محوسبة (CT) للصدر. يتم استخدام أجهزة الحواسيب والأشعة السينية للحصول على صورة مفصلة للرئتين.

التحويل.

سوف يقوم طبيبك بتحويلك إلى أخصائي سرطان الرئتين في مستشفى عام أو في عيادة خاصة من أجل إجراء المزيد من الفحوصات إذا كانت لديه مخاوف حول صحتك. أخصائيو سرطان الرئتين هم أطباء تلقوا تدريباً عالياً في مجال سرطان الرئتين.

يمكنك أن تحضر أحد أفراد العائلة أو أحد أصدقائك معك إلى موعدك.



الإطار الزمني

يجب ترتيب موعدك مع الأخصائي خلال أسبوعين بعد التحويل.

إذا لم تتمكن من الحصول على موعد ضمن هذا الوقت، يجب ان تتابع الموضوع مع طبيبك.

الأسئلة التي قد ترغب في طرحها

- هل يجب علي أن أذهب إلى قسم الطوارئ مباشرة؟
- هل يمكنني أن أختار الذهاب إلى مستشفى حكومي أو مستشفى خاص؟
- هل يمكنني أن أختار الأخصائي الذي سوف أقابله؟
- كم تبلغ تكلفة موعد المقابلة؟

معلومات حول هذا الدليل

إن تلقي خبر الإصابة بسرطان الرئة أو إمكانية الإصابة به يعتبر من الأمور المثيرة للقلق. قد تحدث الكثير من الأمور في وقت سريع وقد يكون لديك الكثير من الأسئلة. يمكن أن يساعد هذا الدليل في إرشادك أنت وعائلتك وأصدقائك خلال هذه التجربة.

المعلومات والدعم

Cancer Council: للحصول على المعلومات والدعم اتصل ب Cancer Council على الرقم 13 11 20 للتحدث مع مختص صحة ذو الخبرة أو قم بزيارة الموقع www.cancer.org.au.

للحصول على المزيد من المعلومات حول سرطان الرئة قم بالاطلاع على كتيب فهم سرطان الرئة الصادر عن Cancer Council في الموقع الإلكتروني المحلي الخاص ب Cancer Council

Lung Foundation Australia: للمزيد من المعلومات ودعم المريض، يرجى زيارة الموقع www.lungfoundation.com.au

(TIS - خدمات الترجمة الكتابية والترجمة الشفهية) Translation and Interpreting Service إذا كنت بحاجة إلى مترجم اتصل ب TIS على الرقم 13 14 50 أو قم بزيارة موقع www.tisnational.gov.au

التشخيص والإجراء المرحلي

يقوم الاخصائي بإجراء المزيد من الفحوصات لمعرفة وجود سرطان الرئتين لديك. وتسمى عملية الفحص لمعرفة وجود مشكلة طبية لديك **التشخيص**. قد تحتاج إلى فحص واحد أو مجموعة من الفحوصات:

مسح التصوير المقطعي بالإصدار البوزيتروني (PET) يتم حقن كمية قليلة من المواد المشعة ثم يتم مسح لجسمك كله لمعرفة مكان وجود السرطان.

صورة CT للصدر والجزء العلوي من البطن وأحياناً للدماغ.

الخزعة يتم أخذ عينة صغيرة من الرئة حتى يتم فحصها تحت المجهر. ويتم توجيه هذه العملية أحياناً باستخدام صورة CT أو الموجات فوق الصوتية.

تنظير القصبات الهوائية. يستخدم أنبوب من أجل إجراء فحص داخل الرئتين وأخذ عينات. وتتم هذه العملية تحت المخدر العام (سوف تكون نائماً أثناء العملية).

أشعة موجات فوق صوتية عبر القصبة الهوائية وهو نوع من أنواع تنظير القصبات الهوائية حيث يتم استخدام موجات فوق صوتية لأخذ صورة للرئتين.

علم الخلايا البلغم يتم أخذ عينة من البلغم (نوع من المخاط موجود في الصدر) ويتم فحصه تحت المجهر.

تقدم هذه الفحوصات للأخصائي المزيد من المعلومات حول السرطان مثل مكان وجوده بالضبط في الجسم وإذا كان ينمو أو إذا انتشر وإلى أية مرحلة وصل. هذه العملية تسمى **الإجراء المرحلي**. **الإجراء المرحلي** يساعد في معرفة أفضل علاج لك.

الإطار الزمني



يجب أن تكون النتائج متوفرة خلال اسبوعين بعد إجراء الفحوصات.

الأسئلة التي قد ترغب في طرحها



- ما هو سرطان الرئة؟
- ما هي الفحوصات التي سأجريها؟
- كم تبلغ تكلفة الفحوصات و المواعيد؟
- أين يجب أن أتلقى العلاج؟ هل لدي خيارات؟
- إلى أية مرحلة وصل السرطان لدي؟
- ما هي خدمات الدعم المتوفرة لي؟

العلاج

هناك عدة طرق لعلاج سرطان الرئة. يقوم الاخصائي بشرح خيارات العلاج المتوفرة لك.

يتم علاجك من قبل فريق مختص وقد تحتاج إلى أكثر من نوع من أنواع العلاج للحصول على أفضل النتائج. يقوم الفريق المختص بالعمل معك ومع عائلتك ومع مقدم الرعاية لك لوضع خطة علاجك.

قد تحتاج إلى نوع واحد من العلاج أو إلى مجموعة من العلاجات.

العملية الجراحية عندما يتم استئصال وإزالة السرطان. هو أكثر أنواع العلاج شيوعاً للاشخاص المصابين بسرطان الرئة مع وجود خلايا غير صغيرة في مراحله المبكرة.

العلاج الإشعاعي يستخدم الأشعة السينية من أجل القضاء على الخلايا السرطانية ووقف نمو السرطان. ويستخدم هذا العلاج إذا كانت الجراحة خياراً غير مناسب. قد يستخدم العلاج الإشعاعي بمفرده أو مع العلاج الكيماوي.

العلاج الاجتثاثي الموضعي يستخدم موجات الأشعة من أجل تسليط الحرارة والقضاء على السرطان بدلاً من استئصاله والتخلص منه. ويستخدم هذا العلاج إذا كانت الجراحة خياراً غير مناسب. قد يستخدم العلاج الاجتثاثي بمفرده أو مع العلاج الكيماوي.

العلاج الكيماوي أو العقاقير الطبية تستخدم من أجل القضاء على خلايا السرطان ووقف نمو السرطان. ويستخدم هذا العلاج إذا كانت الجراحة خياراً غير مناسب. قد يتم استخدام العلاج الكيماوي بمفرده أو مع العلاج الإشعاعي.

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع

www.cancer.org.au/cancer-information/treatment

العلاج الداعم (العلاج أو الخدمات التي تدعمك خلال تجربتك بمرض السرطان) متوفرة أيضاً.

الإطار الزمني



يجب ان يبدأ العلاج خلال مدة ستة اسابيع بعد تحويلك إلى الاخصائي.

يمكن أن تطلب من طبيبك أن يقوم بتحويلك إلى أخصائي آخر للحصول على رأي آخر حول حالتك الصحية.



قد يُعرض عليك المشاركة في تجربة سريرية. تستخدم التجارب السريرية لفحص سلامة العلاجات الجديدة وأمنة وتعمل بشكل أفضل من العلاجات الحالية. يعيش العديد من الأشخاص المصابين بمرض السرطان سنوات أطول الآن ويتمتعون بنوعية حياة أفضل بفضل التجارب السريرية.

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع

www.australiancancertrials.gov.au

العلاج التكميلي

تحدث إلى فريق الرعاية الصحية الخاص بك حول العلاجات التكميلية (بما في ذلك المكملات الغذائية مثل الفيتامينات) التي تستخدمها أو ترغب في استخدامها. بعض الأشياء الشائعة مثل الفيتامينات قد لا تكون فعالة مع علاجك بشكل جيد.

إذا كنت مدخناً

التوقف عن التدخين هو أحد أكثر الأشياء أهمية التي يمكنك القيام بها من أجل صحتك وعافيتك. يمكن أن يساعد التوقف عن التدخين من فعالية العلاج ويقلل من خطر المضاعفات أثناء الجراحة ويحسن من فرص الشفاء بعد الجراحة. للحصول على مساعدة فورية وسرية للتوقف عن التدخين، يمكن الاتصال ب Quitline (خط التلغون للمساعدة في التوقف عن التدخين) على الرقم 13 7848 والتحدث مع طبيبك أو الأخصائي ويرجى زيارة الموقع الإلكتروني www.quit.org.au.

الأسئلة التي قد ترغب في طرحها

- ما هو العلاج الذي تنصح به؟
- أين يجب علي الذهاب من أجل تلقي العلاج؟
- ماهي تكلفة العلاج وما هي نسبة التكاليف التي يجب علي دفعها بنفسني؟
- ما هي النشاطات أو التمارين التي تساعد حالتني أثناء العلاج وبعده؟
- هل يمكنني الاستمرار في العمل؟
- كيف سيؤثر العلاج على حياتني اليومية؟
- من هم الأشخاص في فريقني ومن هو الشخص المسؤول عن الاتصال بخصوص حالتني؟
- ما هي الأعراض الجانبية التي يمكن أن أصاب بها نتيجة العلاج؟
- من هو الشخص الذي يمكنني الاتصال به إذا شعرت بالتعب أو إذا كانت لدي أسئلة؟
- هل يؤثر العلاج على قدرتي على إنجاب طفل؟

القرارات المتعلقة بالتكلفة



قد تضطر إلى دفع بعض المبالغ المالية مقابل بعض المواعيد أو الفحوصات أو الأدوية أو السكن أو السفر أو مواقف السيارات.

تحدث مع طبيبك أو مع الأخصائي أو شركة التأمين الخاصة (إذا كان لديك تأمين خاص) من أجل فهم التكاليف المغطاة والتكاليف التي قد يتوجب عليك دفعها من جيبك الخاص.

تحدث مع فريق الرعاية الصحية أو العامل الاجتماعي إذا كان لديك أية أسئلة حول التكاليف.

- هل تكلفة العلاج مغطاة من قبل الميديكير أو يتم علاجي في النظام الحكومي
- المساعدة في تكاليف السكن أثناء العلاج
- التأثير المالي المحتمل لعلاجك.

يمكنك الاتصال ب Cancer Council (مجلس السرطان) 13 11 20 للتحدث مع أخصائي الرعاية الصحية حول الدعم المالي.

لمزيد من المعلومات حول التكاليف يرجى زيارة الموقع

www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance

www.cancer.org.au/support-and-services/practical-and-financial-assistance/what-will-i-have-to-pay-for-treatment

الشفاء

يمكن أن يسبب علاج السرطان تغيرات جسدية وعاطفية.

متابعة خطة الرعاية

يقوم فريق الرعاية الصحية بالعمل معك لوضع خطة لك ولطبيبك. هذه الخطة سوف تشرح ما يلي:

- من هو الشخص المسؤول عن التواصل معك بعد العلاج.
- عدد المرات التي ستحتاج فيها إلى إجراء الفحوصات العامة وماهي الفحوصات التي تتضمنها.
- فهم الأعراض الجانبية للعلاج وكيفية التعامل معها.
- كيفية الحصول على المساعدة بسرعة إذا كنت تعتقد أن السرطان قد عاد إليك أو أنه أصبح أسوأ.

يشعر العديد من الأشخاص بالقلق من إمكانية عودة السرطان إليهم. سيتحدث إليك الأخصائي وفريق الرعاية الصحية الخاص بك حول احتياجاتك ويمكن أن يحيلوك إلى متخصصين آخرين بالرعاية الصحية أو خدمات الدعم المجتمعي.

المعلومات الأخرى التي قد تحصل عليها:

- العلامات والأعراض التي يجب الانتباه إليها في حال عودة مرض السرطان
- الآثار المتأخرة للعلاج والاختصاصيين الذين قد تحتاج إلى مقابلتهم.
- كيف يمكنك أن تختار خيارات أسلوب حياة صحية لكي تؤمن لك أفضل فرص للشفاء والبقاء بصحة جيدة.

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع

www.cancer.org.au/cancer-information/after-a-diagnosis/after-cancer-treatment

التخطيط الرعاية المتقدمة

قد يقوم طبيبك أو فريق الرعاية الصحية بالتحدث معك ومع عائلتك ومع مقدم الرعاية حول علاجك واحتياجاتك الطبية في المستقبل.

تخطيط الرعاية المتقدمة

يُعرف تخطيط الرعاية المتقدمة أحيانا بأسم وصية الحياة، وهو عبارة عن وثيقة قانونية ملزمة تقوم بتحضيرها لكي تسمح لعائلتك وفريق الرعاية الصحية بمعرفة العلاج أو الرعاية التي قد تريدها أو لا تريدها في حال اصبحت مريضا جدا بحيث اصبحت لا تستطيع إتخاذ هذه القرارات بنفسك. لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع www.advancecareplanning.org.au.

الرعاية المسكنة للألم

قد يقوم الاختصاصي بتحويلك إلى خدمات الرعاية المخففة للألم ولكن هذا لا يعني دوما الرعاية المقدمة عند نهاية الحياة. يمكن اليوم تحويل الأشخاص إلى هذه الخدمات في وقت مبكر إذا كانوا يعانون من السرطان أو إذا عاد إليهم السرطان. يمكن أن تساعدك الرعاية المسكنة للألم على الحياة بما في ذلك إدارتك للألم والأعراض. يمكن تقديم هذه الرعاية في المنزل أو المستشفى أو من أي مكان آخر تقوم باختياره.

تحدث مع طبيبك أو الاختصاصي أو قم بزيارة

www.palliativecare.org.au

إتخاذ قرارات العلاج

ربما تقرر عدم تلقي أي علاج على الإطلاق أو قد تقرر تلقي جزء من العلاج لتخفيف الألم والانتعاج. ربما تريد مناقشة قراراتك مع فريق الرعاية الصحية وطبيب العائلة وعائلتك ومقدم الرعاية لك. لمزيد من المعلومات يرجى زيارة الموقع www.cancer.org.au/cancer-information/treatment/advanced-cancer-treatment.

الأسئلة التي قد ترغب في طرحها

- ما الذي يمكنك فعله من أجل تخفيف الأعراض؟
- ماهو الدعم الإضافي الذي يمكنني الحصول عليه إذا كانت عائلتي وأصدقائي يقدمون الدعم لي في المنزل؟
- هل يمكنك مساعدتي من أجل التحدث مع عائلتي حول ما يحدث لي؟
- ماهو الدعم المتوفر من أجل عائلتي أو مقدم الرعاية؟
- هل يمكن تحويلي إلى خدمة دعم مجتمعية؟

الأسئلة التي قد ترغب في طرحها

- اين موقع السرطان وهل انتشر أكثر؟
- ماهي خيارات العلاج المتاحة لي؟
- ماهي فرص نجاح العلاج هذه المرة؟
- هل تتوفر تجربة سريرية؟
- هل يوجد مكان آخر يمكنني الحصول على دعم؟

إخلاء المسؤولية: دائما استشر طبيبك حول الأمور التي تؤثر على صحتك. الهدف من هذا الدليل الإرشادي هو مقدمة عامة ولا يعتبر بديلا عن المشورة الطبية أو القانونية أو المالية المختصة. تتم مراجعة وتحديث المعلومات حول مرض السرطان بشكل مستمر من قبل المؤسسات الطبية ومراكز البحث. على الرغم من توخي كل العناية عند نشر هذا الدليل من أجل دقة المعلومات، لا يتحمل Cancer Council Australia (مجلس مرض السرطان في استراليا) وأعضاؤه أي مسؤولية عن أية إصابات أو خسائر أو ضرر يحصل بسبب استخدام المعلومات المقدمة أعلاه أو الاعتماد عليها. تم النشر في 2021 شهر نوفمبر/تشرين الثاني.

تعتمد المعلومات الواردة في هذا الدليل على المعلومات الواردة في مسار الرعاية الأفضل والأشخاص الذين يعانون من سرطان الرئة (الإصدار الثاني) وهي متوفرة على الموقع الإلكتروني www.cancer.org.au/OCP